



第五届国际矿山救援技术竞赛

THE 5TH INTERNATIONAL MINE RESCUE CONTEST

THE 5TH INTERNATIONAL MINE RESCUE CONTEST

主 编 王志坚

Chief Editor Wang Zhijian

中国民族摄影艺术出版社

CHINA NATIONALITY ART PHOTOGRAPH PUBLISHING HOUSE



第五届国际矿山救援技术竞赛

THE 5TH INTERNATIONAL MINE RESCUE CONTEST

主办单位：国家安全生产监督管理总局

国家煤矿安全监察局

协办单位：河南省人民政府

平顶山市人民政府

承办单位：平顶山煤业（集团）公司

Sponsors: State Administration of Work Safety

State Administration of Coal Mine Safety

Co-Sponsors: People's Government of Henan Province

People's Government of Pingdingshan City

Host: Pingdingshan Coal (Group) Co.Ltd.

图书在版编目 (C I P) 数据

第五届国际矿山救援技术竞赛 / 王志坚主编. —北京:
中国民族摄影艺术出版社, 2007.9

ISBN 978-7-80069-813-2

I. 第… II. 王… III. 矿山救护—图集 IV. TD77-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 132666 号

书 名: 第五届国际矿山救援技术竞赛

主 编: 王志坚

责任编辑: 刘树枫

出 版: 中国民族摄影艺术出版社

地 址: 北京市和平里北街 14 号

邮 编: 100013

制 作: 北京嘉图美艺设计有限公司

印 刷: 北京阳光彩色印刷有限公司

开 本: 889 × 1194 1/16

印 张: 6.3

版 次: 2007 年 8 月第 1 版

印 次: 2007 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 0001-1500 册

书 号: ISBN 978-7-80069-813-2

定 价: 198.00 元



第五届国际矿山救援技术竞赛

THE 5TH INTERNATIONAL MINE RESCUE CONTEST

主 编：王志坚

副 主 编：孟斌成

张 鸣

编 著：江 虹

于秀兴

张安琦

图片摄影：江 虹

于秀兴

田得雨

英文翻译：申爱民

英文校对：赵长风

版式设计：于秀兴

田 辉

Chief Editor: Wang Zhijian

Subeditor: Meng Bincheng

Zhang Ming

Compilers: Jiang Hong

Yu Xiuxing

Zhang Anqi

Photography: Jiang Hong

Yu Xiuxing

Tian Deyu

Translation: Shen Aimin

Collate: Zhao Changfeng

Format Design: Yu Xiuxing

Tian Hui

前言 Preface

第五届国际矿山救援技术竞赛于2006年9月14日至16日在中国河南省平顶山市举行，来自澳大利亚、美国、波兰、俄罗斯、秘鲁、乌克兰、印度、中国8个国家的11个代表队共112人参加了竞赛，400多名中外嘉宾观摩了竞赛并参加了相关活动。这是矿山救援领域的奥林匹克盛会，是矿山救护队员的重大节日。各国矿山救援队伍展示了精湛的技艺，展现了良好的风貌，进行了充分的交流。竞赛充分体现了“合作、交流、提高、发展”的主题，对促进矿山救援技术的发展起到了推动作用。盛会让同行们结下了深厚的友谊，竞赛给大家留下了难忘的记忆。为了纪念这次盛会，永远留住那些美好的瞬间，我们把精选的竞赛及相关活动的图片编辑成册，供广大矿山救援工作者和关心矿山救援事业的社会各界人士保存和欣赏。图册编辑过程中得到了国家安全生产监督管理总局领导的指导、支持及平煤集团、总局政府网站等单位提供照片，在此表示衷心感谢。

The 5th International Mine Rescue Contest was held in Pingdingshan City, Henan Province, P. R. China on September 14 -16, 2006. Eleven delegations from Australia, USA, Poland, Russia, Peru, Ukraine, India and China and total 112 participants took part in this contest and over 400 guests from both home and abroad observed the contest and participated in relative activities. This was an "Olympics" for mine rescue circles and also a grand gathering of mine rescuers all over the world, through which the contestants showed their style, features and superb skills and made exchanges thoroughly. The theme of the contest was cooperation, exchange, promotion and development, underscoring the concept of "people-caring first, participation is more important, in cooperation with international community and win a harmonious society", through which it promoted development of mine rescue technology. The mine rescue counterparts have established a deep friendship during this gathering which also impressed them most. In order to commemorate this gathering and keep those marvelous moments forever, we selected these pictures taken during the contest and relative activities and compiled them into a picture album by which mine rescue workers and people in different sectors who are concerned on mine rescue work could collect and enjoy. We thank very much for the advice, support and help provided by the State Administration of Work Safety, organizations and institutes concerned during compiling this picture album.

目 CONTENTS 录

中国矿山应急救援 2 China's Mine Emergency Response and Rescue

历史的里程碑 12 Historic Milestone

隆重的一刻——开幕式 25 Ceremonious Moment — Grand Opening

第五届中国国际矿山救援技术竞赛 52 The 5TH International Mine Rescue Contest

收获——闭幕式 78 Harvest — Closing Ceremony

相关活动 90 Relative Activities

中国矿山应急救援

China's Mine Emergency Response and Rescue



中国矿山应急救援体系

》 矿山应急救援体系现状

(一) 管理系统

中国的矿山应急救援体系在国家安全生产监督管理局总局的组织、指导和协调下开展工作。2003年起，成立了国家安全生产监督管理局（国家煤矿安全监察局）矿山救援指挥中心（总局升格后改为总局矿山救援指挥中心），各省区也相继建立了省级矿山救援指挥中心。

1. 总局矿山救援指挥中心

总局矿山救援指挥中心为总局直属事业单位，是国家矿山应急救援体系的主要载体。负责组织协调全国矿山应急救援工作，必要时调动国家级矿山救援基地实施应急救援。主要职责是：

- (1)组织协调全国矿山应急救援工作；
- (2)负责全国矿山应急救援体系建设工作；
- (3)组织起草有关矿山救援方面的规章、规程和安全技术标准；
- (4)承办矿山应急救援新技术、新装备的推广应用；
- (5)负责全国矿山救护比武、矿山救护队伍资质认证工作，承办全国矿山救护技术培训工作；
- (6)承办有关国际矿山救护技术交流与合作项目；

2. 省级矿山救援指挥中心

省级矿山救援指挥中心负责制定本行政区域内矿山生产安全事故应急救援预案；组织、指导和协调所辖区域内的矿山应急救援工作，必要时调动省区内矿山救护队实施矿山事故应急救援。

3. 矿山企业应急救援管理部门

按照国家安全生产法律法规和矿山安全规程的有关规定，矿山企业应建立矿山应急救援管理部门，建立企业内部应急救援组织、制定应急救援预案、检查应急救援设施、储备应急救援物资、组织应急救援训练等。

(二) 队伍系统

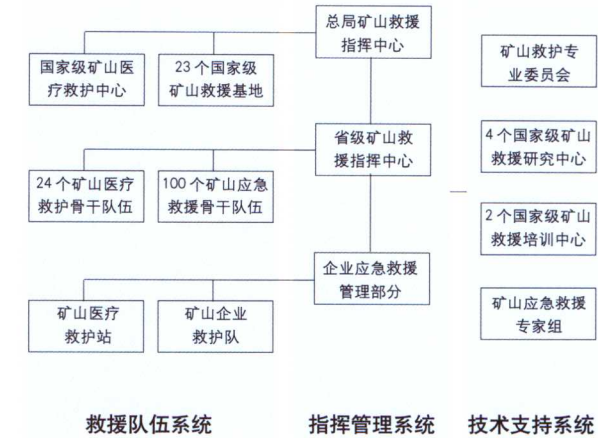
目前，全国依托矿山企业建有23个国家级矿山救援基地，隶属于矿山企业，业务上接受国家和省级矿山救援指挥中心指导。全国27个省、自治区、直辖市及新疆生产建设兵团共有矿山救护大队98支，救护中队609支，救护小队1831支，直接从事矿山事故应急救援的人员24522人，

(三) 救援情况

据统计，2004年全国矿山救护队处理各类矿山事故3383起，抢救出遇险人员1572人，遇难人员4135人。2005年全国矿山救护队处理各类矿山事故3684起，抢救出遇险人员1664人，遇难人员3487人。2006年在2614起事故中，矿山救护队抢救出遇险人员1255人，遇难人员2097人。

》 矿山应急救援体系建设规划

根据目前我国矿山安全生产形势严峻，矿山应急救援体系规划和布局还不完善、国家级矿山救援基地覆盖面不够、服务范围过大的实际情况，本着依托现有、整合资源，统筹规划、合理布局，功能实用、技术先进的原则，将国家级矿山救援基地由原来的14个，增加到23个，并在国家级矿山救援基地中加强建设6个国家区域救援基地，分别服务于全国六大区域；在全国28个省（区、市）建设100支矿山应急救援骨干队伍；在全国建11个国家级排水基地；依托大型优势矿山企业医院，组建18个国家级矿山医疗救护基地；组建24个矿山医疗救护骨干队伍。



China's Mine Emergency Response and Rescue System

Status of the Mine Emergency Response and Rescue System

I. Management System

The Chinese Mine Emergency Response and Rescue System implements its duty under the supervision and coordination of the State Administration of Work Safety (in short SAWS). The Mine Rescue Command Center of SAWS was set up in 2003, thereafter all the provinces and regions also established local command centers.

1. Mine Rescue Command Center of SAWS

The Mine Rescue Command Center is directly affiliated to SAWS and is also the main carrier of national mine emergency response and rescue system, it is responsible for the work in the whole country. If necessary, the Mine Rescue Command Center has the right to mobilize and command the resources in national mine rescue bases to execute emergency response and rescue work. Its main obligations are as follows:

- 1.1 Organizing and coordinating mine emergency response and rescue work in the whole country;
- 1.2 Responsible for establishing mine emergency response and rescue organizations in the whole country;
- 1.3 Organizing to draft regulations, rules and safety technology standards;
- 1.4 Organizing the application and populization of new technology and equipment in mine rescue;
- 1.5 Responsible for national mine rescue contest, mine rescue team qualification authentication and mine rescue skill training in the whole country; and
- 1.6 Execute international exchange and cooperation project in mine rescue field.

2. Provincial Mine Rescue Command Center

A Provincial Mine Rescue Command Center is responsible for formulating mine emergency response and rescue plan within its administrative region, it is also responsible for organizing, supervising and coordinating mine rescue work, if necessary, it has the right to manoeuvre local mine rescue teams to execute emergency response and rescue work.

3. Emergency Response and Rescue Management Department in Mine Enterprises

According to the national law, regulations and rules on work safety and mine safety, a mine enterprise shall set up emergency response and rescue management department, establish rescue team, prepare emergency response plan, regularly check rescue facilities and equipment, store rescue materials and organize rescue training.



II. Organization

Currently there are 23 national mine rescue bases stationed in advantaged mine enterprises, they are affiliated to the enterprises but also under the guidance of the state and provincial mine rescue command centers in operation. In addition, 24522 people in 27 provinces, autonomous regions, municipalities and Xinjiang Production & Construction Corps are engaged in mine rescue work, organized in 98 teams, or 609 sub-teams or 1831 groups.

III. Rescue facts

According to statistics, in 2004, China handled 3383 different accidents and disasters, saving 1572 people but lost 4135 lives, in 2005, 3684 accidents and disasters, saving 1664 people but lost 3487 lives, and in 2006, 2614 cases, saving 1255 people but lost 2097 lives.

Planning for Mine Rescue Emergency Response and Rescue System Development

The severe situation of the mine safety work and the imperfect planning and layout of the rescue system network made us to realize that the coverage of the rescue team is limited and the service scope is too large, therefore, under the principle of relying on the existing forces, integrating resources, planning in a unified way, layout rationally, practically functioning and with advanced technology, we have increased the national level bases up to 23 from 14, reinforced 6 for the six regions in China. We have set up 100 key rescue teams in 28 provinces (autonomous regions and municipalities), 11 national water drainage bases, 18 medical rescue bases and 24 key medical rescue teams based on large-scale and well equipped mine hospitals.

中国矿山救援竞赛

》 矿山救援技术竞赛介绍

矿山救援技术竞赛是由矿山救护队员参加、按照竞赛规则在规定的场地内进行的,检验矿山事故应急救援技术水平和考察基本防护装备操作能力的模拟比赛,项目设置具有较强的技术实战性,是对矿山救护队整体救援能力和队员个人业务素质的直观考核和综合演练,也是国内、国际公认的非常有效的矿山救援技术训练方式,对提高矿山救护队技术水平和实战能力具有重要作用。矿山救援技术竞赛按规模和参赛范围分为国内地区竞赛、全国竞赛和国际竞赛。我国和世界许多采煤国家如美国、波兰和澳大利亚等国,都定期举办国内地区和全国竞赛,并积极参加国际竞赛,促进了矿山救援技术的提高、发展和国际交流。

中国自1987年以来已经举办过6届全国矿山救援技术竞赛,锻炼了队伍,提高了水平。2006年5月,中国采用新的竞赛模式,按照国际竞赛规则结合我国特点,成功举办了第六届全国矿山救援技术竞赛,对推动中国矿山救援体系建设,提高矿山应急救援能力起到了积极的促进作用。





China's Mine Rescue Contest

Introduction to Mine Rescue Contest

Mine Rescue Contest, a simulation competition participated by mine rescuers, in a designated place and according to contest rules and regulations, is a good way to check the skills of mine rescuers and their ability to operate protection equipment. The items stipulated are like something in the real situation. Through competition, the ability of a mine rescue team and the quality of an individual rescuer can be checked out. The contest, a world-recognized effective way to train and improve the skills for mine rescuers, plays an important role in improving the performance of the mine rescue team and the the ability in handling accidents. The mine rescue contest is divided into regional, national and international as per their scale and contest scope. China and other coal producers like the USA, Poland and Australia all carry out regional and national competitions regularly and actively participate in international contest, which improves a lot mine rescue technical level and international exchange.

Since 1987 China has held 6 national mine rescue contests which made the teams strong and raised their skills. In May of 2006, China successfully held the 6th National Mine Rescue Contest after the adoption of new contest rules combined with international practice and Chinese real situation. The contest really worked well in promoting the construction of China's mine rescue system and in raising the mine rescue capability.

» 第六届全国矿山救援技术竞赛

The 6th National Mine Rescue Contest



由国家安全生产监督管理总局、国家煤矿安全监察局、中华全国总工会以及河南省人民政府、平顶山市人民政府和平顶山煤业集团主办的第六届全国矿山救援技术竞赛于2006年5月23日－25日在河南省平顶山市举行。

Hosted by the State Administration of Work Safety, State Administration of Coal Mine Safety and China Federation of Trade Union in cooperation with the People's Government of Henan Province and the People's Government of Pingdingshan City and, organized by Pingdingshan Coal (Group) Co. Ltd, the 6th National Mine Rescue Contest was held in Pingdingshan City, Henan Province on May 23-25, 2006.



裁判员向参赛队员宣布比赛规则

Judges announcing contest rules to participants



矿山救灾竞赛
Mine Rescue Contest





中国开滦集团高士伟获呼吸器操作竞赛第一名
Mr. Gao Shiwei from Kailuan Coal Group, P. R. China, the Champion of operation of breathing apparatus



医疗救护竞赛
First Aid Contest



国家安全生产监管总局副局长王显政给参赛队颁奖
Mr. Wang Xianzhen, vice minister of State Administration of Work Safety, conferring awards to participating teams



国家煤矿安全监察局副局长王树鹤给参赛队颁奖
Mr. Wang Shuhe, vice administrator of State Administration of Coal Mine Safety, conferring awards to participating teams



领奖台上的中国平煤集团团队
Team of Pingdingshan Coal (Group) Co. Ltd. on award podium



国家安监总局矿山救援指挥中心主任王志坚给参赛队颁奖
Mr. Wang Zhijian, director of Mine Rescue Command Center of SAWS, conferring awards to participating teams



领奖台上的中国兖矿集团团队
Yankuang Team of China on award podium

当好东道主 热情迎佳宾
Try our best to be a good host Treat guests with heart & soul



国家矿山救援平顶山基地

平顶山煤业集团公司矿山救援队伍始建于1958年，大队辖属11个专职救护中队和1个消防中队，在籍指战员445人，组成43个救援小队，并指导8个矿井的260多名辅助救援队员。担负着本集团公司矿区各生产矿井和建井处的安全救援工作，并承担部分省内外煤矿及非煤产业灾害事故的应急救援任务，是国家区域矿山救援基地之一。

基地总部占地34亩（22666.6M²），建筑面积1.1万多M²，有地面和地下模拟救灾训练巷道，室内、外健身训练场地和战备值班、调度室，救援装备器材库房，综合办公楼及其队员培训教室等良好的设施环境；配备了性能良好的正压氧气呼吸器；越野车、救援的宿营车、气体化验车、救灾装备车等适合应急救援的机动车辆；以及“生命探测仪，灾区电话，高扬程灭火、排水泵，惰泡灭火，快速密闭，快速接管，液压起重，液压剪刀，移动气体分析系统”等先进装备。

基地非常重视矿山救援技术竞赛活动，以此来推动矿山救援人员的业务训练，不断提高技战术水平，历次参加全国和国际技术竞赛中都取得了优秀的成绩。其中：参加1987年全国第一届技术竞赛取得团体第一名；1989年全国第二届技术竞赛取得团体第二名；1997年全国第三届技术竞赛（不计团体总分）取得个人全能第一、第二名；2001年第四届全国技术竞赛取得团体总分第一名，个人全能第一、第二、第三名；2004年全国第五届技术竞赛分别取得个人体能和优秀指挥员二等奖；2006年全国第六届技术竞赛取得团体总分第一名、模拟救灾第一名，现场急救第一名，呼吸器操作第一、第二名，个人体能第二名。2002年代表中国组队参加在美国举办的第三届国际金属与非金属矿山救援技术竞赛，取得呼吸器操作第一、现场急救第三名；

该队在国内外享有较高的声望，先后接待过俄罗斯、波兰、德国、美国、蒙古、印度等十多个国家的业内同行及其专家、学者前来交流访问，已成为我国矿山应急救援的行业窗口单位。



National Mine Rescue Pingdingshan Base

The Mine Rescue Team of Pingdingshan Coal (Group) Co. Ltd., set up in 1958, is a professional team specialized in handling mine accidents and disasters, with the increasing demand for mining area development it also grows bigger and stronger. At present the team is organized in 11 sub-teams, 43 groups and 1 fire brigade with 445 enlisted rescuers, in addition, there are 260 volunteering rescuers under its guidance in 8 mines. This team, not only responsible for all mine rescue and safety work for its own company, but also for taking rescue missions to other coal mines and non-coal mines in and outside of Henan Province, is recognized as one of the national mine rescue regional bases.

This base occupies a total area of 22,666.6m² with a constructed area of 11,000m². It possesses accident simulation training roadways both above and under ground, training places both indoor and outdoor; other facilities in good condition include duty room, dispatching center, storehouse for rescue equipment and material, office building and classrooms. The base is well equipped with breathing apparatus, jeep, accommodation van, gas test & analysis van, truck for rescue material and other vehicles for emergency response. Moreover it has such advanced equipment and apparatus as life detectors, communication telephone, high lift fire extinguisher, water pump, inert foam fire extinguisher, fast sealing fastener, fast connecting pipe, hydraulic lifting machine, hydraulic forfork and mobile gas test & analysis facilities.

The base has attached great importance to mine rescue contest in order to improve its training and raise rescuers' skill and techniques by which they have obtained satisfactory results in national and international mine rescue contests: the first place in group item in 1987 in the first national contest; the second place in group item in 1989 in the second national contest; the first, second and third place in personal items in 1997 in the third national contest; the first place in group item and first and second place in personal items in 2001 in the fourth national contest; the second place in personal comprehensive ability check item and commanding office item

in 2004 in the 5th national contest; and the first place in group item, the first place in simulated mine rescue item, the first place in first aid item, the first and second place in operation of breathing apparatus, the second place in personal comprehensive ability check item in the 6th national contest in 2006. In the third international metal and non-metal mine rescue contest held in USA in 2002, this team, representing China, won the first place in operation of breathing apparatus and the third place in first aid contest.

This team enjoys a good reputation both at home and abroad and it is a window on China's mine rescue sector. Since the reform and opening to the outside world, the team has had visitors, experts and counterparts from more than 10 countries like Russia, Poland, Germany, USA, Mongolia and India.



平顶山煤业集团
Pingdingshan Coal (Group) Co. Ltd.